

Статья 1

Определения

1. Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

- а) "Конвенция" - Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., и включает в себя любое Приложение к этой Конвенции и любую поправку к такому Приложению, принятые согласно статье 90 этой Конвенции, в той степени, в которой такое Приложение и поправка к нему применимы к Договаривающимся Сторонам настоящего Соглашения, и любую поправку к Конвенции, принятую согласно статье 94 Конвенции, ратифицированную соответственно Российской Федерацией и Республикой Болгарией;
- б) "авиационные власти" в отношении Российской Федерации - Федеральную авиационную службу России или любое лицо либо орган, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этой Службой, и в отношении Республики Болгарии - Управление гражданской авиации Министерства транспорта Республики Болгарии или любое лицо либо орган, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Управлением;
- в) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое назначено и уполномочено в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения;
- г) "территория" в отношении государства - земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;
- д) "тариф" - цены или сборы, в соответствии с которыми оплачиваются перевозки пассажиров, багажа и грузов, включая цены, по которым оплачиваются агентские и другие дополнительные услуги, и условия их применения, за исключением оплаты и условий перевозки почты;
- е) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" определения, указанные в статье 96 Конвенции;
- ж) "емкость" в отношении воздушного судна - располагаемую коммерческую загрузку этого воздушного судна при эксплуатации договорных линий по установленному маршруту или его части, выраженную в количестве кресел для пассажиров и в весовых единицах для груза и почты, и в отношении договорной линии - емкость воздушного судна, используемого на данной линии, помноженную на частоту полетов, выполняемых этим воздушным судном на всем маршруте или части маршрута за определенный период.

2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.